

# 臺灣客家語拼音方案使用說明

## 一、音節結構表

### (一)客家語音節結構

臺灣客家語音節結構可分為「聲母」、「韻母」、「聲調」三部分，其中「韻母」又可分為「韻頭」、「韻腹」、「韻尾」，現將音節結構圖示如下：

<表一>客家語音節結構圖

聲		調	
聲母	韻		母
	韻頭	韻腹	韻尾

### (二)說明範例及附註：

範例：「阿嫂忒枵愛喫麵包」這八個字，其音節結構如下：

<表二>音節成分比較表

範例用字	聲母	韻母			聲調
		韻頭	韻腹	韻尾	
阿			a		陰平
嫂	s		o		上聲
忒	t		e	d	陰入
枵		i	a	u	陰平
愛			o	i	陰去
喫	k	i	e		陰去
麵	m	i	e	n	陽去
包	b		a	u	陰平

- 附註：1.任何一字，聲調及韻腹是必不可少之兩個音素；韻尾（-b、-d、-g、-m、-n、-ng、-nm、-i、-u）可以全無，若有，只能擇其一；韻頭（i、u）可有可無。  
2.有聲輔音 m、n、ng 自成音節時，可視為韻腹。

## 二、聲母符號使用說明

<表一>聲母音標比較表

發音部位及方法		類 別	客家語拼音	國際音標	教羅客語	注音符號	備 註
雙 脣	不送氣清塞音		b	[ p ]	p	ㄅ	
	不送氣濁塞音		bb	[ b ]	b	ㄅ	可用於雲林詔安腔
	送氣清塞音		p	[ p <sup>h</sup> ]	ph	ㄆ	
	鼻音		m	[ m ]	m	ㄇ	
脣 齒	清擦音		f	[ f ]	f	ㄈ	
	濁擦音		v	[ v ]	v	ㄨ	
舌 尖	不送氣清塞音		d	[ t ]	t	ㄊ	
	送氣清塞音		t	[ t <sup>h</sup> ]	th	ㄊ	
	鼻音		n	[ n ]	n	ㄋ	
	邊音		l	[ l ]	l	ㄌ	
舌 尖 前	不送氣清塞擦音		z	[ ts ]	ts	ㄗ	
	送氣清塞擦音		c	[ ts <sup>h</sup> ]	tsh	ㄗ	
	清擦音		s	[ s ]	s	ㄙ	
舌 面	不送氣清塞擦音		j	[ tɕ ]	tsi	ㄗ	僅用於四縣腔；其餘四腔用 zi(ㄗ   )
	送氣清塞擦音		q	[ tɕ <sup>h</sup> ]	tshi	ㄗ	僅用於四縣腔；其餘四腔用 ci(ㄗ   )
	清擦音		x	[ ɕ ]	si	ㄗ	僅用於四縣腔；其餘四腔用 si(ㄗ   )
舌 尖 面	不送氣清塞擦音		zh	[ tʃ ]	ch	ㄗ	用於大埔、海陸、饒平、詔安等四腔，發音時舌頭放平，與翹舌音有別
	送氣清塞擦音		ch	[ tʃ <sup>h</sup> ]	chh	ㄗ	用於大埔、海陸、饒平、詔安等四腔，發音時舌頭放平，與翹舌音有別
	清擦音		sh	[ ʃ ]	sh	ㄗ	用於大埔、海陸、饒平、詔安等四腔，發音時舌頭放平，與翹舌音有別
	濁擦音		rh	[ ʒ ]	j	ㄗ	用於大埔、海陸、饒平、詔安等四腔，發音時舌頭放平，與翹舌音有別
舌 根	不送氣清塞音		g	[ k ]	k	ㄎ	
	送氣清塞音		k	[ k <sup>h</sup> ]	kh	ㄎ	
	鼻音		ng	[ ŋ ]	ng	ㄍ	
喉音	清擦音		h	[ h ]	h	ㄏ	
(零聲母)				[ ø ]			一般標音時不記。

### 三、基本韻母符號使用說明

<表一>基本韻母符號表

陰 聲 韻		陽聲韻 (鼻尾韻)						入聲韻 (塞尾韻)						附 註
(開 尾 韻)		雙脣		舌尖		舌根		雙脣		舌尖		舌根		
韻母 (注音符號)	例字	韻母	例字	韻母	例字	韻母	例字	韻母	例字	韻母	例字	韻母	例字	
-a (ㄚ)	阿爸	-am	暗范	-an	難蘭	-ang	耕聲	-ab	鴨合	-ad	辣殺	-ag	扼嚇	
-o (ㄛ)	做坐			-on	安酸	-ong	望郎			-od	脫割	-og	落寞	
-oo	婆螺												僅詔安腔用	
-e (ㄝ)	細婿	-em	荖森	-en	曾冰			-eb	圾澀	-ed	北賊			
-ee		-eem	黏甜	-een	年乳					-eed	八鐵		僅詔安腔用	
-ii (ㄩ)	子司	-iim	針深	-iin	真誠			-iib	汁濕	-iid	直食		後四韻為四縣腔特有	
-i (ㄩ)	比例	-im	心金	-in	斤新			-ib	立習	-id	筆力			
-u (ㄨ)	烏布			-un	溫分	-ung	痛風			-ud	突不	-ug	覆目	
-nn	么哼												僅詔安腔用	
-ia (ㄩ)	寫邪	-iam	尖險	-ian	年間	-iang	驚醒	-iab	獵業	-iad	結穴	-iag	刺額	部分南部四縣腔有 ian 和 iad 韻
-io (ㄩ)	癩靴			-ion	吮全	-iong	想香			-iod	噉	-iog	弱削	
-ie (ㄝ)	蟻契	-iem	奔	-ien	年間			-ieb	揜	-ied	結穴			
-ieu (ㄩ)	扣狗													
-iu (ㄩ)	有酒			-iun	君訓	-iung	芎誦			-iud	屈	-iug	玉俗	
-iau (ㄩ)	枵攪													
-ioi (ㄩ)	脆(海)													
	瘰(四、大)													
-ai (ㄚ)	賴蔡													
-au (ㄨ)	交搞													
-eu (ㄝ)	走漏													
-oi (ㄛ)	愛妹													
-ua (ㄨ)	掛瓜			-uan	關環	-uang	枕			-uad	刮	-uag	*口 *口硬：非常硬。	
-ui (ㄨ)	醉鬼													
-ue (ㄝ)	喂			-uen	耿					-ued	咽			
-uai (ㄨ)	快怪													
-er (ㄛ)	仔												僅海陸腔和饒平腔用。	
成音節鼻音		m	毋	n	你噠	ng	五吳							

#### 四、客家語各腔調聲母、韻母對照表

<表一>客家語聲母、韻母對照表

客家語拼音					注音符號	例字		
四縣	海陸	大埔	饒平	詔安				
b	b	b	b	b	ㄅ	-a 巴霸	-i 埤比	-u 晡補
p	p	p	p	p	ㄆ	-a 划怕	-i 被備	-u 舖部
m	m	m	m	m	ㄇ	-a 馬麻	-i 迷米	-u 模墓
f	f	f	f	f	ㄈ	-a 花化	-i/-ui 非	-u 夫胡
v	v	v	v	v(*bb)	ㄨㄛ(ㄅ)	-ong 黃旺	-i/-ui 畏	-u 烏舞
d	d	d	d	d	ㄉ	-a 打	-i 知抵	-u 都肚
t	t	t	t	t	ㄊ	-a 他	-i 第提	-u 土途
n	n	n	n	n	ㄋ	-a 拿那	-i 尼宜	-u 奴努
l	l	l	l	l	ㄌ	-a 拉鱒	-i 里梨	-u 鹵路
g	g	g	g	g	ㄍ	-a 加價	-i 居己	-u 姑古
k	k	k	k	k	ㄎ	-a 卡	-i 企其	-u 枯庫
ng	ng	ng	ng	ng	ㄋ	-a 牙雅	-i 議汝	-oi 外呆
*ngi	*ngi	*ngi	*ngi	*ngi	ㄋ	-a 惹	-u 牛扭	-ab 業
h	h	h	h	h	ㄏ	-a 哈暇	-i 希許	-o 耗好
j					ㄐ	-ia 借嗟	-iu 酒	-iab 接
	zi	zi	zi	zi	ㄐ	-a 借嗟	-u 酒	-ab 接
q					ㄑ	-ia 謝斜	-iu 秋	-iab 妾婕
	ci	ci	ci	ci	ㄑ	-a 謝斜	-u 秋	-ab 妾婕
x					ㄒ	-ia 邪寫	-iu 修	-iab 洩
	si	si	si	si	ㄒ	-a 邪寫	-u 修	-ab 洩
	zh	zh	zh	zh	ㄗ	-a 遮者	-i 紙製	-iu 周晝
	ch	ch	ch	ch	ㄘ	-a 車扯	-i 癡齒	-iu 抽臭
	sh	sh	sh	sh	ㄙ	-a 舍蛇	-i 屍時	-iu 收手
	rh	rh	rh	rh	ㄨ	-a 野也	-i 衣椅	-iu 有油
z	z	z	z	z	ㄗ	-a 楂詐	-o 糟	-u 租祖
c	c	c	c	c	ㄘ	-a 差查	-o 坐	-u 粗楚
s	s	s	s	s	ㄙ	-a 砂儕	-o 蓑	-u 蘇素
						-an 恁	-en 恩	-on 安
				*nn		iau-么	pi-鼻	kai-孩
ii	ii	ii	ii	*ii	ㄨ	z-資子	c-次詞	s-私士
i	i	i	i	i		d-知帝	g-居佢	k-企其
e	e	e	e	e	ㄝ	m-姆	h-係	s-細
				*ee		n-n 黏乳	l-u 膠料	t-u 跳挑
a	a	a	a	a	ㄚ	b-爸把	m-媽罵	d-打
o	o	o	o	o(*oo)	ㄛ	g-哥高	s-嫂掃	d-多倒

客家語拼音					注音符號	例字		
四縣	海陸	大埔	饒平	詔安				
u	u	u	u	u	ㄨ	d-都肚	t-涂度	f-呼腐
ie	ie	ie	ie	ie	ㄟ	g-計解	k-契乞	ng-蟻艾
eu	eu	eu	eu	eu	ㄝㄨ	ø-歐漚	d-斗鬥	h-侯候
ieu	ieu	ieu	ieu	ieu	ㄟㄨ	g-鈎溝	k-箍扣	ng-偶藕
ia	ia	ia	ia	ia	ㄩ	d-蹠	p-披	ng-惹
ua	ua	ua	ua	ua	ㄨㄩ	g-瓜掛	k-誇	*ng-瓦
ai	ai	ai	ai	ai	ㄞ	z-災債	c-採猜	s-曬徙
uai	uai	uai	uai	uai	ㄨㄞ	g-乖怪	k-快	
au	au	au	au	au	ㄨㄠ	b-包豹	p-跑刨	m-矛貌
iau	iau	iau	iau	iau	ㄟㄠ	ø-梛	h-曉	g-攪
io	io	io	io	io	ㄟㄠ	k-癩	ng-揉	h-靴
oi	oi	oi	oi	oi	ㄠㄟ	b-背	p-賠	m-妹
ioi	ioi	ioi			ㄠㄟ	c-脆(海)	k-瘰(四、大)	
iu	iu	iu	iu	iu	ㄨㄠ	d-丟	l-流柳	g-久救
ui	ui	ui	ui	ui	ㄨㄟ	g-鬼貴	d-追	l-類雷
iui					ㄨㄟ	ø 睿銳		
ue	ue	ue	ue	ue	ㄨㄝ	k-口		
iim					(ㄨ)ㄇ	z-斟枕	c-深沉	s-沈甚
im	im	im	im	im	ㄇ	g-金	k-欽	h-歆
em	em	em	em	em	ㄝㄇ	z-砧	c-岑	s-森蔘
*iem	iem	iem	iem	iem	ㄟㄇ	g-口	k-口	ng-口
am	am	am	am	am	ㄩㄇ	f-范凡	d-擔膽	l-藍覽
iam	iam	iam	iam	iam	ㄟㄩㄇ	g-兼劍	k-欠謙	ng-驗嚴
iin					(ㄨ)ㄇ	z-真蒸	c-秤稱	s-勝神
in	in	in	in	in	ㄩ	b-兵併	g-斤緊	ng-人認
en	en	en	en	en	ㄝㄩ	ø-恩應	z-曾贈	d-丁等
*ien	ien	ien	ien	ien	ㄟㄩ	b-編扁	g-見捐	ng-願原
uen	uen	uen	uen	uen	ㄨㄝㄩ	g-耿		
an	an	an	an	an	ㄨㄢ	b-班半	d-單旦	z-贊盞
uan	uan	uan	uan	uan	ㄨㄢ	g-關慣	k-款環	ng-頑玩
on	on	on	on	on	ㄠㄩ	ø-安鞍	g-乾干	d-端短
ion	ion	ion	ion	ion	ㄟㄠㄩ	q/c-吮全		
un	un	un	un	un	ㄨㄢ	b-本	t-屯吞	z-俊
iun	iun	iun	iun	iun	ㄟㄨㄢ	g-君僅	k-裙近	ng-韌
ang	ang	ang	ang	ang	ㄨㄤ	ø-盎	m-猛莽	g-耕庚
iang	iang	iang	iang	iang	ㄟㄨㄤ	p-平病	g-驚鏡	l-領
uang	uang	uang	uang	uang	ㄨㄤ	k-枕		
ong	ong	ong	ong	ong	ㄠㄨ	b-榜幫	d-當擋	l-狼浪

客家語拼音					注音符號	例字		
四縣	海陸	大埔	饒平	詔安				
iong	iong	iong	iong	iong	ㄩㄥ	b-枋放	t-暢	ng-讓娘
ung	ung	ung	ung	ung	ㄨㄥ	p-蜂縫	d-東董	s-雙送
iung	iung	iung	iung	iung	ㄨㄥ	l-龍壟	g-芎拱	k-共
	er		er		ㄛ	ø-仔		
iib					(ㄨ)ㄩ	z-汁執	s-濕十	
ib	ib	ib	ib	ib	ㄩ	l-立	g-急	k-及
eb	eb	eb	eb	eb	ㄝㄩ	d-口	l-口	s-澀嗇
ieb	ieb	ieb	ieb	ieb	ㄝㄩ	g-口	k-口	
ab	ab	ab	ab	ab	ㄚㄩ	d-答搭	t-塔踏	h-合盒
iab	iab	iab	iab	iab	ㄚㄩ	t-帖墊	l-粒獵	g-挾劫
iid					(ㄨ)ㄩ	z-質職	c-直姪	s-食失
id	id	id	id	id	ㄩ	b-筆必	l-力栗	t-特敵
ed	ed	ed	ed	ed	ㄝㄩ	b-北逼	d-德得	z-則仄
*ied	ied	ied	ied	ied	ㄝㄩ	b-驚	g-結蕨	ng-熱月
ued	ued	ued	ued	ued	ㄨㄝㄩ	g-嚨		
ad	ad	ad	ad	ad	ㄚㄩ	m-抹襪	t-達撻	l-辣
uad	uad	uad	uad	uad	ㄨㄚㄩ	g-刮括		
od	od	od	od	od	ㄛㄩ	g-割葛	t-脫奪	l-捋
iod	iod	iod	iod	iod	ㄛㄩ	j/z-嘍		
ud	ud	ud	ud	ud	ㄨㄩ	b-不	f-佛	m-沒歿
iud	iud	iud	iud	iud	ㄨㄩ	k-屈		
ag	ag	ag	ag		ㄚㄍ	b-伯	t-糴	g-隔
iag	iag	iag	iag		ㄚㄍ	b-壁	g-遽	k-屐
uag	uag	uag	uag		ㄨㄚㄍ	g-口	k-口	
og	og	og	og		ㄛㄍ	ø-惡	b-博駁	g-各角
iog	iog	iog	iog		ㄛㄍ	p-縛	l-略掠	ng-弱
ug	ug	ug	ug		ㄨㄍ	b-卜	d-篤督	g-谷穀
iug	iug	iug	iug		ㄨㄍ	l-陸綠	k-局菊	ng-肉玉

\*bb 為有聲雙脣塞音，可用於詔安腔。

\*ngi 實際讀音是[n]。

\*ii 在部分詔安腔讀為 u。

\*ngie 在詔安腔讀為 ngi。

\*口表示有音無字，下同。

\*ien 在部分南部四縣腔，會因聲母不同而導致實際音讀接近 ian。

\*ied 在部分南部四縣腔，會因聲母不同而導致實際音讀接近 iad。

\*ngua 四縣腔無此音。

\*詔安腔之「ee」實際讀音是[ε]。

\*詔安腔之「o」實際音讀為[o]；「oo」之實際音讀為[ɔ]。

\*詔安腔鼻化元音如「inn、ann、iann」，皆在元音後加「nn」，例：鼻（pinn）。

<表二> 成音節輔音表

客 家 語 拼 音					注 音 符 號	例 字
四 縣	海 陸	大 埔	饒 平	詔 安		
m	m	m	m	m	ㄇ	毋
n	n	n	n	n	ㄋ	欸
ng	ng	ng	ng	ng	ㄋˊ	魚、五

註：詔安腔「魚、五」二字讀為「m」。

## 五、聲調符號使用說明

### 臺灣客家語拼音聲調表

調類 腔調	陰平		陽平	上聲	陰去	陽去	陰入	陽入
例字	夫		扶	府	富	護	福	服
記憶口訣	雞		啼	早	去	賺	八	十
四縣	v´ 24	v <sup>+</sup> 33(註 5.1)	v˘ 11	v` 31(註 5.2)	v 55		vd` 2	vd 5
海陸	v` 53		v 55	v´ 24	v˘ 11	v <sup>+</sup> 33	vd 5	vd` 2
大埔	v <sup>+</sup> 33	v´ 35(註 5.3)	v˘ 113	v^ 31	v` 53		vd^ 21	vd` 54
饒平(註 5.4)	v˘ 11		v 55	v` 53(註 5.5)		v´ 24	vd` 2	vd 5
詔安	v˘ 11		v` 53	v^ 31(註 5.6)		v 55	vd´ 24(註 5.7)	vd` 43(註 5.8)

\*註：

- 1.聲調統一採右上標（客家hag` ga´）。
- 2.上聲調不分陰陽，古陽上調已歸併到去聲調。
- 3.v(rime)：表韻；右上角表示聲調；vd表示入聲調；阿拉伯數字如24、53表示調值。
- 4.未有調號者以空白表示（表示高平調55及高促調5）。
- 5.特殊聲調：
  - 5.1 南部部分地區四縣腔之陰平調（如美濃），調值為33，以「+」表示。
  - 5.2 四縣腔上聲31調為唯一下降調，故採用「\」表示，但實際調值31與海陸等53調之調值不同。
  - 5.3 大埔腔陰平聲單字調另有超陰平調，調值為35，以「/」表示。
  - 5.4 饒平腔有些地區（如卓蘭）的陽平、上聲及去聲，分別為「v`53」、「v^31」、「v 55」；另有超陰入調，其調值為24，以「/」表示。六家地區之去聲，其調值為「v 55」。
  - 5.5 饒平腔之陰去聲併入上聲。
  - 5.6 詔安腔之陰去聲併入上聲。
  - 5.7 詔安腔g韻尾消失之陰入字，其調值與一般陰入調有別，為接近舒聲的24調，以「/」表示。
  - 5.8 詔安腔g韻尾消失之陽入字，其調值歸併到陽去調。